

Zeitschrift: NIKE-Bulletin
Herausgeber: Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung
Band: 38 (2023)
Heft: 1

Vorwort: Éditorial
Autor: Christoffel, Maria

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'ancienne splendeur sous de nouveaux atours

Lors de la première édition suisse des Journées européennes du patrimoine, c'est par les journaux et au moyen d'une brochure distribuée dans les boîtes aux lettres qu'on accédait aux informations sur les manifestations. En 1994, presque personne ne savait encore à quoi servaient les sites web. Le Centre national d'information sur le patrimoine culturel (NIKE) était alors, tout comme aujourd'hui, responsable de la coordination au niveau national. Cependant, la société et le patrimoine culturel sont aujourd'hui confrontés à d'autres défis qu'à l'époque.

Les Journées du patrimoine, qui auront lieu cette année pour la trentième fois en Suisse, ont elles aussi évolué : pour célébrer avec éclat cet anniversaire les 9 et 10 septembre 2023, la campagne nationale fera la part belle au numérique et sera davantage axée sur le dialogue. Tandis qu'une nouvelle identité visuelle lui assurera une large reconnaissance dans tous les cantons, une plateforme en ligne moderne placée sous le nom « Découvrir le patrimoine » permettra de toucher plus directement le public et, espérons-le, d'attirer de nombreux nouveaux amateurs des Journées du patrimoine.

Comment conserver l'ancienne splendeur du patrimoine culturel tout en préservant nos ressources ? Cette question sera au cœur de l'édition 2023 des Journées qui seront intitulées « Réemploi et recyclage » : réparer plutôt que jeter, recycler plutôt que détruire, réaffecter plutôt que démolir.

Dans son plaidoyer en faveur de la réparation, Silke Langenberg, professeure à l'EPFZ, souligne dans le présent Bulletin NIKE le rôle précurseur des milieux de la conservation des monuments historiques. Faire du neuf avec du vieux n'est pas une pratique nouvelle. L'article de Philippe Baeriswyl portant sur le réemploi de pierres de construction du site romain d'Avenches en offre une preuve. Un entretien sur la rénovation inhabituelle autant qu'exemplaire d'une maison classée monument historique avec des éléments de construction de seconde main nous présente, lui, un exemple actuel.

Cette mise en bouche des Journées du patrimoine sera suivie en juin par le programme des manifestations que vous pourrez découvrir à notre nouvelle adresse *decouvrir-le-patrimoine.ch*. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de ces Journées !

Maria Christoffel
Responsable de campagne des Journées européennes du patrimoine

In altem Glanz neu präsentiert

Als die Europäischen Tage des Denkmals in der Schweiz zum ersten Mal stattfanden, kam man über die Zeitung und eine Broschüre im Briefkasten an die Infos zu den Veranstaltungen. 1994 wusste noch kaum jemand, wozu Webseiten gut sind. Damals wie heute verantwortet die NIKE die nationale Koordination, gewandelt haben sich die gesellschaftlichen und die kulturbepolitischen Herausforderungen.

Gewandelt haben sich auch die Denkmaltage, die in diesem Jahr zum dreissigsten Mal in der Schweiz stattfinden: Rechtzeitig zum Jubiläum am 9. und 10. September 2023 erscheint die nationale Kampagne digitaler, dialogorientierter und in frischem Glanz: Während ein neues Erscheinungsbild die breite Wiedererkennung in allen Kantonen sicherstellt, ermöglicht eine moderne Onlineplattform unter dem Label «Kulturerbe entdecken», das Publikum direkter zu erreichen – und hoffentlich viele zukünftige Denkmaltagefans zu gewinnen.

Wie es gelingt, den alten Glanz des Kulturerbes zu erhalten und dabei sorgsam mit den vorhandenen Ressourcen umzugehen, steht im Fokus der diesjährigen Ausgabe unter dem Motto «Reparieren und Wiederverwenden»: reparieren statt wegwerfen, wiederverwenden statt vernichten, umnutzen statt zerstören.

Die ETH-Professorin Silke Langenberg streicht in ihrem Plädoyer für das Reparieren in diesem NIKE-Bulletin die Vorbildrolle der Denkmalpflege hervor. Sich beim Alten zu bedienen, um Neues zu schaffen, ist kein Phänomen der heutigen Zeit. Das zeigt der Artikel von Philippe Baeriswyl zur Wiederverwendung römischer Bausteine aus Avenches. Von einem aktuellen Beispiel handelt das Interview zur aussergewöhnlichen, aber mustergültigen Sanierung eines denkmalgeschützten Hauses mit Bauteilen von Secondhand-Marktplätzen.

Diesem Vorgeschmack auf die Denkmaltage folgt im Juni das Veranstaltungsprogramm unter der neuen Adresse *kulturerbe-entdecken.ch*. Wir freuen uns schon jetzt darauf!

Maria Christoffel,
Kampagnenleiterin Europäische Tage des Denkmals